

**GEMEINDE
VÖLS AM SCHLERN**
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI
FIE' ALLO SCILIAR**
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

06.07.2026

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindevausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Othmar Stampfer	Bürgermeister
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin
Nora Künig	Gemeindereferentin
Peter Kompatscher	Gemeindereferent
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent

Sono presenti:

sindaco
vicesindaco
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale

abwesend/assente:

X

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der
Bürgermeister

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Gemeindevsekretär

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale
partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del
seguente

Gegenstand:

Oggetto:

Bau eines Trinkwasserbehälters für Ums mit Zu- und Entnahmeleitungen: Liquidierung der Entschädigung an die Grundeigentümer für zeitweilige Besetzung der Gründe

Costruzione di un serbatoio per acqua potabile per Umes con condotte di adduzione e prelievo: Liquidazione del risarcimento ai proprietari per l'occupazione temporanea dei terreni

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

18.07.2026
07.07.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Der Bürgermeister Othmar Stampfer berichtet.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 33 vom 25.07.2022 ist das Ausführungsprojekt betreffend den Bau eines Trinkwasserbehälters für Ums mit Zu- und Entnahmeleitungen, erstellt von Dr. Ing. Günther Vieider aus Bozen am 16.10.2020 genehmigt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 465 vom 29.08.2022 ist die Firma Pfeifer Partners GmbH aus Eppan mit den technischen Leistungen (Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase und Abrechnung) für genanntes Projekt beauftragt worden.

In den Jahren 2023 und 2024 sind die entsprechenden Arbeiten durchgeführt worden.

Nun sollen die Entschädigungen für den Ernteausfall der Wiesen und Wälder die während der Bauarbeiten besetzt wurden an die Grundeigentümer ausbezahlt werden.

Nach Einsichtnahme in:

- Die Aufstellung des Bauleiters der während der Bauarbeiten besetzten Flächen vom Jänner 2025.
- Die vom Gemeindebauamt ausgearbeitete Liste der Entschädigungen.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
- Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 02.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (tEwsBlm+uxEJ/Qs7eP8mIDep4DKFAWxyz6wxsg4Qb0s=)
- Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 02.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (3luq9AkXcGidPgSUXJE-qMd6wiP9e+NOMiQUg6Qvi6rA=).

Riferisce il sindaco Othmar Stampfer.

Con delibera della Giunta n. 33 del 25.07.2022 è stato approvato il progetto esecutivo riguardante la costruzione di un serbatoio per acqua potabile per Umes con condotte di adduzione e prelievo, elaborato dal Dr. Ing. Günther Vieider di Bolzano del 16.10.2020.

Con delibera della Giunta n. 465 del 29.08.2022 è stata incaricata la ditta Pfeifer Partners Srl di Appiano con i servizi tecnici (direzione dei lavori, coordinamento di sicurezza nella fase di esecuzione e contabilità finale) relativi al detto progetto.

Negli anni 2023 e 2024 sono stati eseguiti le relative opere.

Ora dovrebbero essere versati i risarcimenti per la perdita del raccolto dei prati e dei boschi ai proprietari che sono stati occupati durante i lavori di costruzione.

Vista/o/i:

- L'elenco del direttore dei lavori delle superfici occupati in occasione delle opere del gennaio 2025.
- L'elenco delle indennità elaborato dall'ufficio tecnico.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
- parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 02.07.2026, impronta digitale del parere (tEwsBlm+uxEJ/Qs7eP8mIDep4DKFAWxyz6wxsg4Qb0s=)
- parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 02.07.2026, impronta digitale del parere (3luq9AkXcGidPgSUXJE-qMd6wiP9e+NOMiQUg6Qvi6rA=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeindeausschuss**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. An die Grundeigentümer die Entschädigungen für Ernteausschlag auf Wiesen und Wälder durch die zeitweilige Besetzung während der Bauarbeiten und für den Einbau von Schächten zum Bau eines Trinkwasserbehälters für Ums mit Zu- und Entnahmeleitungen, laut Aufstellung, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, in Höhe von 4.207,00 € auszusahlen.

2. Bei den Zahlungen an die Grundeigentümer handelt es sich um Schadenersatzzahlungen für die nicht mögliche Nutzung des Grundstückes und/oder um Zahlungen für einen Ernteausschlag.

3. Die Ausgabe ist gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	4.207,00 €	90400	09042.02	10900	U.2.02.01.09.010	939/2024

4. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale
delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di liquidare ai proprietari, secondo l'elenco che forma parte integrante di questa delibera, anche se non allegata materialmente, l'indennizzo per l'occupazione temporanea dei fondi e la realizzazione di pozzetti durante i lavori per la costruzione di un serbatoio per acqua potabile per Umes con condotte di adduzione e prelievo l'importo complessivo di 4.207,00 €.

2. Le liquidazioni ai proprietari sono pagamenti compensativi per l'utilizzo non possibile del terreno e/o pagamenti per un fallimento del raccolto.

3. La spesa è impegnata come risulta dal seguente prospetto:

4. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)